

Kuriame  
Lietuvos ateitį

2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

## UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ “GERALDA”

Juridinių asmenų registras Nr. AB 95-34. Įmonės kodas 141141411. PVM mokėtojo kodas LT411414113. Kretingos g. 43, Kartena, LT-97353 Kretingos raj. Tel., faks. (8 445) 47120 El. p. [info@geralda.lt](mailto:info@geralda.lt) [www.geralda.lt](http://www.geralda.lt)

---

### KONKURSO SĄLYGOS

#### Arbatinių žvakių gamybos linija

#### TURINYS

1.	BENDROSIOS NUOSTATOS.....	2
2.	PIRKIMO OBJEKTAS .....	2
3.	TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI.....	3
4.	PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS .....	3
5.	KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS.....	4
6.	PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS .....	4
7.	PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS .....	5
8.	DERYBOS .....	5
9.	SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO .....	5
10.	PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS .....	6
11.	BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS .....	6
12.	PRIEDAI.....	6

## 1. BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1 UAB „Geralda“ (toliau vadinama – Pirkėjas) įgyvendindama projektą "Modernių technologijų diegimas į gamybinių pajėgumų plėtrą" (Nr. 03.3.1-LVPA-K-803-02-0042), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinės paramos ir Lietuvos Respublikos lėšomis numato įsigyti: arbatinių žvakių gamybos liniją.

1.2 Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos **Juridinių asmenų, kurie nėra perkančiosios organizacijos pagal Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymą, pirkimų vykdymo ir priešiuos tvarkos apraše**, patvirtinto Lietuvos Respublikos finansų ministro 2008 m. birželio 11 d. įsakymu Nr. 1K-212 (Valstybės žinios, 2008-06-17, Nr. 69-2641) (toliau – Pirkimų tvarkos aprašas)

1.3 Pirkimas vykdomas vadovaujantis Pirkimų tvarkos aprašu, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (Žin., 2000, Nr. 74-2262) (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.

1.4 Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esparama.lt](http://www.esparama.lt), 2017-12-06.

1.5 Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.

1.6 Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti apklausos būdu Pirkimų tvarkos aprašo 16-18 punktuose nustatyta tvarka.

Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: vyr. finansininkė Kristina Ažaneckienė, tel./faks. +370 445 47120, mob. tel. +370 685 71526, [finansai@geralda.lt](mailto:finansai@geralda.lt); adresas Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Lietuva.

## 2. PIRKIMO OBJEKTAS

2.1. Perkama viena arbatinių žvakių gamybos linija, kurios savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje.

2.2. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui.

2.3. Prekės turi būti pagamintos iki 2018-06-15.

2.4. Prekės turi būti pristatytos iki 2018-07-15.

2.5. Prekių pristatymo vieta – Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Lietuva.

### 3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI

3.1. Pirkėjas netikrina tiekėjų, dalyvaujančių pirkime, kvalifikacijos.

3.2. Jei pirkimo procedūrose dalyvauja ūkio subjektų grupė, ji pateikia jungtinės veiklos sutartį arba tinkamai patvirtintą jos kopiją. Jungtinės veiklos sutartyje turi būti nurodyti kiekvienos šios sutarties šalies įsipareigojimai vykdant numatomą su pirkėju sudaryti pirkimo sutartį, šių įsipareigojimų vertės dalis, įeinanti į bendrą pirkimo sutarties vertę. Jungtinės veiklos sutartis turi numatyti solidarią visų šios sutarties šalių atsakomybę už prievolių pirkėjui nevykdymą. Taip pat jungtinės veiklos sutartyje turi būti numatyta, kuris asmuo atstovauja ūkio subjektų grupei (su kuo pirkėjas turėtų bendrauti pasiūlymo vertinimo metu kylančiais klausimais ir teikti su pasiūlymo įvertinimu susijusią informaciją, kuriam partneriui suteikti įgaliojimai pateikti pasiūlymą, jį pasirašyti, sudaryti sutartį).

### 4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS

4.1 Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.

4.2 Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.

4.3 Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių arba anglų kalba.

4.4 Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priede pateiktą formą. Pasiūlymas teikiamas užklijuotame voke. Ant voko turi būti užrašyta – Pirkėjo pavadinimas: UAB „Geralda“ Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Lietuva; Tiekėjo pavadinimas, adresas, pirkimo pavadinimas. Ant voko taip pat gali būti užrašas „Neatplėšti iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos“. Vokas su pasiūlymu grąžinamas jį atsiuntusiam tiekėjui, jeigu pasiūlymas pateiktas neužklijuotame voke. Taip pat pasiūlymas gali būti teikiamas elektroniniu paštu: [finansai@geralda.lt](mailto:finansai@geralda.lt)

4.5 Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:

4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;

4.5.2. jungtinės veiklos sutartis arba tinkamai patvirtinta jos kopija, jei bendrą pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė;

4.5.3. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.

4.6 Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą – individualiai arba kaip ūkio subjektų grupės narys. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą arba ūkio subjektų grupės narys dalyvauja teikiant kelis pasiūlymus, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.

4.7 Tiekėjas, pateikdamas pasiūlymą, turi siūlyti visą nurodytą prekių kiekį.

4.8 Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.

4.9 Pasiūlymas turi būti pateiktas iki 2017 m. gruodžio mėn. 14 d. 13 val. (Lietuvos Respublikos laiku) atsiuntus jį paštu, elektroniniu paštu, per pasiuntinį ar tiesiogiai atvykus šiuo adresu: Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Kretingos r., Lietuva; el. paštas: [finansai@geralda.lt](mailto:finansai@geralda.lt). Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.

4.10 Pirkėjas neatsako už pašto vėlavimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai neatplėšiami ir grąžinami tiekėjui registruotu laišku.

4.11 Pasiūlymuose nurodoma prekių kaina pateikiama eurais, turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šių konkurso sąlygų 2 priede. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą prekių kiekį, kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į prekės kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos, įskaitant prekių pristatymą, instaliavimą, paleidimą, personalo apmokymą.

4.12 Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei iki 2018 m. sausio 31 d. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.

4.13 Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.

4.14 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esparama.lt](http://www.esparama.lt).

4.15 Pasibaigus skelbime nurodytam pasiūlymų pateikimo terminui ir negavus nė vieno pasiūlymo, pirkimas bus vykdomas iš naujo.

4.16 Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

## 5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS

5.1 Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 4 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems jis pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.

5.2 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.

5.3 Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.

5.4 Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu adresu paštu, elektroniniu paštu, faksu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgalioti palaikyti: vyr. finansininkę Kristiną Ažaneckienę, adresas: Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Lietuva, tel./faks. +370 445 47120, mob.tel. +370 685 71526, [finansai@geralda.lt](mailto:finansai@geralda.lt).

## 6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS

6.1 Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.

6.2 Komisija nagrinėja:

6.2.1. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;

6.2.2. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos. Neįprastai maža kaina – pasiūlymo kaina, kuri yra 15 % ir daugiau mažesnė už visų tiekėjų, kurių pasiūlymai neatmesti dėl kitų priežasčių, pasiūlytų kainų aritmetinį vidurkį;

6.3 Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.

6.4 Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.

6.5 Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.

6.6 Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais.

6.7 Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos (be pridėtinės vertės mokesčio) kriterijų.

## 7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS

7.1 Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:

7.1.1. pasiūlymas neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.);

7.1.2. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;

7.1.3. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Komisijos prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;

7.1.4. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;

7.1.5. visų tiekėjų, kurių pasiūlymai neatmesti dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlytos per didelės, pirkėjui nepriimtinos kainos.

7.2 Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per vieną darbo dieną nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

## 8. DERYBOS

8.1 Pirkėjas nurodo tiekėjui laiką, kada reikia atvykti į derybas dėl kainos, techninių, ekonominių, teisinių ir kitokių konkurso pasiūlymo sąlygų.

8.2 Derybų procedūrų metu Pirkimų komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš tiekėjo gautos informacijos be jo sutikimo, derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo pirkimo komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas. Jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.

8.3 Derybų galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.

8.4 Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama galutinė pasiūlymų eilė. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.

## 9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO

9.1 Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis iš šių eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas įregistruotas anksčiausiai.

9.2 Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.

9.3 Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.

9.4 Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju pirkėjas siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.

9.5 Pasiūlymus pateikę tiekėjai apie pirkimo sutarties sudarymą informuojami raštu ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo pirkimo sutarties sudarymo, nurodant tiekėją, su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis ir laimėtojo pasiūlymo kaina.

## **10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS**

10.1 Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusiu tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Pirkimų tvarkos aprašu ir Civiliniu kodeksu;

10.2 Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatyti atvejai (jei taikoma);

10.3 Visos pirkimo sutarties sąlygos išdėstytos šių konkurso sąlygų 3 priede „Sutarties projektas“.

## **11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

11.1 Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.

11.2 Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus įsigijusiems tiekėjams. Jeigu pirkimo sąlygos ir (arba) pirkimo dokumentai skelbiami viešai (pavyzdžiui, interneto svetainėje), ten pat skelbiamas pranešimas apie pirkimo procedūrų nutraukimą.

11.3 Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus vokų atplėšimo metu skelbiamą informaciją, tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą, neskelbiami.

11.4 Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nurodydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis ir laimėtojo pasiūlyta kaina.

## **12. PRIEDAI**

12.1 Techninė specifikacija;

12.2 Pasiūlymo forma;

12.3 Sutarties projektas.

## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

## Arbatinių žvakių gamybos linija

Moderni arbatinių žvakių gamybos linija, skirta gaminti mažiausiai dviejų skirtingų dydžių-mini ir maxi arbatines žvakes aliuminio arba plastiko indeliuose degią masę užpilant.

Eil. Nr.	Techniniai rodikliai	Rodiklių reikšmė
1.	Gamybos linija privalo pasiekti ne mažesnę kaip ( $\geq$ ) 50 000 vienetų mini* arbatinių žvakių gamybos išeią per valandą 100% išlaikant visus numatytus kokybės standartus bei supakuojant žvakes į paketus aptrauktus tik plėvele pakuojant visais aprašytais formatais:	<p>5x5x2*** viena spalva viso 50 vnt. pakuotėje,            5x5x3*** viena spalva viso 75 vnt. pakuotėje,            5x5x4*** viena spalva viso 100 vnt. pakuotėje.</p> <p>3x6x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 6 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis viso 18 vienetų viename sluoksnyje ir 36 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas brėžinyje),</p> <p>3x5x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 5 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis viso 15 vienetų viename sluoksnyje ir 30 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas brėžinyje),</p>
2.	Gamybos linija privalo pasiekti ne mažesnę kaip ( $\geq$ ) 15000 vienetų maxi** arbatinių žvakių gamybos išeią per valandą 100% išlaikant visus numatytus kokybės standartus bei supakuojant žvakes į paketus aptrauktus tik plėvele pakuojant visais aprašytais formatais:	<p>2x4x3*** viena spalva viso 24 vnt. pakuotėje,</p> <p>2x3x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 3 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis viso 6 vienetai viename sluoksnyje ir 12 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas brėžinyje),</p>
3.	Plastiko ir aliuminio indelių sukaupimo ir padavimo bunkeris	turi galimybę talpinti ne mažiau 180 000 ir ne daugiau 200 000 vienetų tuščių mini arbatinių žvakių indelių
4.	Sortiratorius	1 vienetas
5.	Dagties įklijavimo įrenginys žvakėms, kurių maksimalus (didžiausias) skersmuo 45 mm	turi pasiekti 60 000 vnt. per valandą mini arbatinių žvakių indelių tiekimo į liniją išeią.
6.	Dagties įklijavimo įrenginys žvakėms, kurių skersmuo didesnis nei 45mm	1 vienetas
7.	Konvejeris atliekantis transportavimo ir vėsavimo funkciją	$\geq 4$ vienetai
8.	Pilstytuvai, turintys galimybę vieno ciklo metu užpilti tris spalvas (konkretus reikalavimas)	ilgis ne mažesnis nei 25 ir ne didesnis nei 26 metrai plotis ne mažesnis nei 3 ir ne didesnis nei 4 metrai
9.	Konvejerių sistema	$\geq 2$ vienetai
10.	Dėžučių su borteliais gamybos įrenginys,	apjungianti visus gamybos procesus
		Minimalus dėžutės (padėkliuko) dugno plotas 100mm x 80 mm. Maksimalus ruošinio dydis 500 mm x 500 mm.

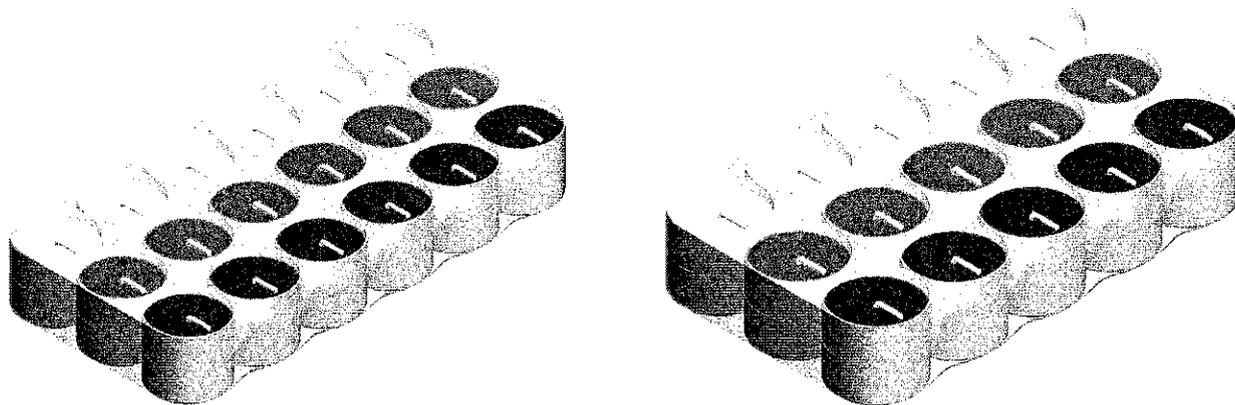
	galintis gaminti nurodytų formatų diapazone	Turi pasiekti $\geq 40$ ciklų per minutę gaminant nesudėtingą ir nedidelę dėžutę (padėkliuką) ir ne mažiau kaip 10 ciklų per minutę gaminant maksimaliai dideles dėžutes (padėkliukus) $\geq 1$ vienetas
11.	Robotizuota pakavimo sistema skirta pakuoti žvakutes blokais, 2 ir 4 punktuose išvardintais formatais	$\geq 1$ vienetas
12.	Video kontrolės sistemos	galinčios atlikti kontrolės funkcijas, linijai gaminant ne mažiau kaip 60 000 vnt. gaminių per valandą. Raiška ne mažiau kaip 1024x788 Pixel $\geq 3$ vienetai
13.	Voliumetrinė (tūrio) kontrolės sistema	atliekama lazerio pagalba
14.	Valdymo sistema	$\geq 1$ vienetas
15.	Maršrutizatorius nuotolinei priežiūrai per LAN/WLAN tinklus arba GSM	$\geq 1$ vienetas
16.	Įrengimas turi atitikti ES arba analogiškų teisės aktų nustatytus saugos reikalavimus ir turi būti paženklintas CE arba lygiaverčiu ženklu	
17.	Mašina privalo būti atnaujintos versijos. Atnaujintos versijos į rinką išleidimo data ne ankstesnė kaip 2014 metai	
18.	Įrengimas turi būti naujas ir nenaudotas	
19.	Garantinis laikotarpis	$\geq 12$ mėnesių

\* - Žvakės, kurios indelis pagamintas iš aliuminio arba plastiko. Mini arbatinės žvakės diametras 37 mm iki 39 mm, aukštis nuo 10 mm iki 30 mm.

\*\* - Žvakės, kurios indelis pagamintas iš aliuminio arba plastiko. Maxi arbatinės žvakės diametras 57 mm iki 60 mm, aukštis nuo 20 mm iki 22 mm.

\*\*\*-Pirmas skaičius yra plotis, antras skaičius yra ilgis, trečias skaičius yra sluoksnių kiekis į viršų.

### *Pakavimo pavyzdžiai*





Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

**PASIŪLYMAS  
DĖL ARBATINIŲ ŽVAKIŲ GAMYBOS LINIJOS**

20 - -

*data*

*Vieta*

Tiekėjo pavadinimas	
Tiekėjo adresas	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	
Telefono numeris	
Fakso numeris	
El. pašto adresas	

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 1) konkurso skelbime, paskelbtame Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esparama.lt](http://www.esparama.lt) 2017-12-06.
- 2) konkurso sąlygose;
- 3) pirkimo dokumentų prieduose.

Mes siūlome šias prekes:

Eil. Nr.	Prekių/paslaugų/darbų pavadinimas	Kiekis	Mato vnt.	Kaina EUR be PVM	Kaina EUR su PVM
1	2	3	4	5	6
1.	Arbatinių žvakių gamybos linija	1	Vnt.		
IŠ VISO (bendra pasiūlymo kaina) EUR					

Siūlomos prekės visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir jų savybės tokios:

<sup>1</sup> Lentelės 1–4 stulpelius užpildo pirkėjas

Eil. Nr.	Techniniai rodikliai	Rodiklių reikšmė	
		Vienetų skaičius (įrašyti)	Matavimo vienetai ( vnt/h, litrų, kg/h,)
1.	<p><b>Gamybos linija privalo pasiekti ne mažesnę kaip (<math>\geq</math>) 50 000 vienetų mini arbatinių žvakių gamybos išeigą per valandą 100% išlaikant visus numatytus kokybės standartus bei supakuojant žvakes į paketus aptrauktus tik plėvele pakuojant visais žemiau aprašytais formatais:</b></p> <p>5x5x2*** viena spalva viso 50 vnt. pakuotėje,  5x5x3*** viena spalva viso 75 vnt. pakuotėje,  5x5x4*** viena spalva viso 100 vnt. pakuotėje.</p> <p>3x6x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 6 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis viso 18 vienetų viename sluoksnyje ir 36 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas techninės specifikacijos brėžinyje),</p> <p>3x5x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 5 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis viso 15 vienetų viename sluoksnyje ir 30 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas techninės specifikacijos brėžinyje)</p>	<p>Taip Ne</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p>..... vnt./h  gamybos  išeiga</p>
2.	<p><b>Gamybos linija privalo pasiekti ne mažesnę kaip (<math>\geq</math>) 15000 vienetų maxi arbatinių žvakių gamybos išeigą per valandą 100% išlaikant visus numatytus kokybės standartus bei supakuojant žvakes į paketus aptrauktus tik plėvele pakuojant visais žemiau aprašytais formatais:</b></p> <p>2x4x3*** viena spalva viso 24 vnt. pakuotėje,</p> <p>2x3x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 3 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis  viso 6 vienetai viename sluoksnyje ir 12 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas techninės specifikacijos brėžinyje)</p>	<p>Taip Ne</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p>..... vnt./h  gamybos  išeiga</p>
3.	<p><b>Plastiko ir aliuminio indelių sukaupimo ir padavimo bunkeris</b>, turi galimybę talpinti ne mažiau 180 000 ir ne daugiau 200 000 vienetų tuščių mini arbatinių žvakių indelių, 1 vienetas</p>		<p>..... vnt.  indelių</p>
4.	<p><b>Sortiratorius</b>, turi pasiekti 60 000 vnt. (konkretus reikalavimas) per valandą mini arbatinių žvakių indelių tiekimo į liniją išeigą, 1 vienetas</p>		<p>..... vnt./h</p>
5.	<p><b>Dagties įklijavimo įrenginys žvakėms, kurių maksimalus (didžiausias) skersmuo 45 mm, <math>\geq</math> 4 vienetai</b></p>		<p>X</p>
6.	<p><b>Dagties įklijavimo įrenginys žvakėms, kurių skersmuo didesnis nei 45mm, <math>\geq</math> 2 vienetai</b></p>		<p>X</p>
7.	<p><b>Konvejeris atliekantis transportavimo ir vėsavimo funkciją</b>, ilgis ne mažesnis nei 25 ir ne didesnis nei 26 metrai, plotis ne mažesnis nei 3 ir ne didesnis nei 4 metrai</p>	<p>X</p>	<p>..... m ilgis  ..... m plotis</p>
8.	<p><b>Pilstytuvai, turintys galimybę vieno ciklo metu užpilti tris spalvas (konkretus reikalavimas), <math>\geq</math> 2 vienetai</b></p>		<p>X</p>
9.	<p><b>Konvejerių sistema apjungianti visus gamybos procesus</b></p>	<p>Taip Ne</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p>X</p>
10.	<p><b>Dėžučių su borteliais gamybos įrenginys, galintis gaminti, žemiau nurodytų</b></p>		<p>X</p>

	<b>formatų diapazone:</b>  Minimalus dėžutės (padėkliuko) dugno plotas 100mm x 80 mm. Maksimalus ruošinio dydis 500 mm x 500 mm.  Turi pasiekti $\geq 40$ ciklų per minutę gaminant nesudėtingą ir nedidelę dėžutę (padėkliuką) ir ne mažiau kaip 10 ciklų per minutę gaminant maksimaliai dideles dėžutes (padėkliukus)  $\geq 1$ vienetas		
11.	<b>Robotizuota pakavimo sistema skirta pakuoti žvakutes blokais, 2 ir 4 punktuose išvardintais formatais, <math>\geq 1</math> vienetas</b>		X
12.	<b>Video kontrolės sistemos</b> , galinčios atlikti kontrolės funkcijas, linijai gaminant ne mažiau kaip 60 000 vnt. gaminių per valandą. Raiška ne mažiau kaip 1024x788 Pixel  $\geq 3$ vienetai		Taip Ne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
13.	<b>Voliumetrinė (tūrio) kontrolė atliekama lazerio pagalba</b>	Taip Ne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X
14.	<b>Valdymo sistema, <math>\geq 1</math> vienetas</b>		X
15.	<b>Maršrutizatorius nuotolinei priežiūrai per LAN/WLAN tinklus arba GSM, <math>\geq 1</math> vienetas</b>		X
16.	Įrengimas turi atitikti ES arba analogiškų teisės aktų nustatytus saugos reikalavimus ir turi būti paženklintas CE arba lygiaverčiu ženklu	Taip Ne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X
17.	Mašina privalo būti atnaujintos versijos. Atnaujintos versijos į rinką išleidimo data ne ankstesnė kaip 2014 metai	Taip Ne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X
18.	Įrengimas turi būti naujas ir nenaudotas	Taip Ne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X
19.	Garantinis laikotarpis, $\geq 12$ mėnesių		X

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius

Pasiūlymas galioja iki 20 \_\_ - \_\_ - \_\_ d.

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyviams.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujančia įmone ar kita suinteresuota šalimi.

Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmestas.

Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens  
pareigos

parašas

Vardas Pavardė

**PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS NR. \_\_\_\_\_**

**2017 m. d.**

**Kartena**

UAB „Geralda“, juridinio asmens kodas 141141411, kurios registruota buveinė yra Šilutės pl. 21, LT-91107 Klaipėda; adresas korespondencijai: Kretingos g.43, LT-97353 Kartena, Kretingos r., duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama direktoriaus Gintauto Igario, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – Pirkėjas), ir

*(tiekėjas), juridinio asmens kodas (nurodomas kodas), kurio registruota buveinė yra (adresas), duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama (pareigos, vardas, pavardė), veikiančio (-ios) pagal (dokumentas, kurio pagrindu veikia asmuo) (toliau – Tiekėjas), (jei tai ūkio subjektų grupė – atitinkami duomenys apie kiekvieną partnerį)*

toliau kartu šioje prekių viešojo pirkimo–pardavimo sutartyje vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“,

sudarė šią prekių pirkimo–pardavimo sutartį, toliau vadinamą „Sutartimi“, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų.

**I. BENDROSIOS SĄLYGOS**

**1. Tiekėjo teisės ir pareigos**

1.1. Tiekėjas įsipareigoja:

1.1.1. nuosekliai vykdyti Sutartį, nustatytu terminu pristatyti Prekes į vietą, jas surinkti, išbandyti ir paleisti, atlikti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje, įskaitant ir Prekių defektų šalinimą. Tiekėjas pasirūpina visa būtina įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarties vykdymui;

1.1.2. pristatyti Prekes, atitinkančias Techninėje specifikacijoje nurodytą Prekių būklę, užtikrinant atitiktą tokios rūšies ir tokio naudojimo laiko daiktams įprastai keliamiems reikalavimams;

1.1.3. prisiimti Prekių žuvimo ar sugedimo riziką iki Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo momento, jeigu kitaip nenustatyta Sutarties specialiosiose sąlygose;

1.1.4. užtikrinti iš Pirkėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Sutarties vykdymo laikotarpio pabaigoje Pirkėjui paprašius raštu, grąžinti visus iš Pirkėjo gautus Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

1.1.5. per 5 (penkias) darbo dienas nuo Pirkėjo raštu pateikto prašymo gavimo dienos pateikti išsamią Prekių tiekimo ataskaitą, nurodydamas, kokios Prekės buvo pristatytos, bei pateikdamas papildomą su Prekių teikimu susijusią informaciją;

1.1.6. kartu su Prekėmis pateikti Pirkėjui visą būtiną dokumentaciją, įskaitant Prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijas, bei konsultuoti Pirkėją kitais klausimais;

1.1.7. nenaudoti Pirkėjo Prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kt. be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo;

1.1.8. atlyginti nuostolius Pirkėjui dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl autorių teisių, patentų, licencijų, brėžinių, modelių, Prekių pavadinimų ar Prekių ženklų naudojimo, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl Pirkėjo kaltės;

1.1.9. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

1.2. Tiekėjas turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose.

**2. Pirkėjo teisės ir pareigos**

2.1. Pirkėjas įsipareigoja:

2.1.1. priimti Šalių sutartu laiku pristatytas Prekes, jeigu jos atitinka šios Sutarties ir Prekėms taikomus kitus kokybės reikalavimus;

2.1.2. priėmimo metu patikrinti perduodamas Prekes bei po patikrinimo pasirašyti Prekių gavimo dokumentus;

2.1.3. sumokėti Sutarties kainą Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka ir terminais;

2.1.4. suteikti informaciją ir /ar dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti;

2.1.5. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje.

2.2. Pirkėjas turi šios Sutarties bei Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

### **3. Sutarties kaina**

3.1. Sutarties kaina nustatyta Sutarties specialiosiose sąlygose.

3.2. Į Sutarties kainą turi būti įskaičiuota Prekių kaina, visos išlaidos ir mokesčiai. Tiekėjas į Sutarties kainą privalo įskaičiuoti visas su Prekių tiekimu susijusias išlaidas, įskaitant:

3.2.1. transportavimo išlaidas;

3.2.2. pakavimo, pakrovimo, tranzito, išpakavimo, instaliavimo ir paleidimo, derinimo;

3.2.3. visas su dokumentų, kurių reikalauja Pirkėjas, rengimu ir pateikimu susijusias išlaidas;

3.2.4. aprūpinimo įrankiais, reikalingais pristatytų Prekių surinkimui;

### **4. Prekių tiekimo terminai ir vieta**

4.1. Prekės Pirkėjui pristatomos ir perduodamos Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytu adresu.

4.2. Prekės yra tiekiamos Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytais terminais.

4.3. Kartu su prekėmis pateikiamos naudojimosi ir priežiūros instrukcijos lietuvių ar/ir anglų kalba.

### **5. Prekių kokybė ir garantiniai įsipareigojimai**

5.1. Tiekėjas garantuoja Prekių kokybę bei paslėptų trūkumų nebuvimą. Prekių kokybė privalo atitikti Techninėje specifikacijoje, Sutarties sąlygose pateiktus reikalavimus, taip pat perkamų Prekių pavyzdžius, modelius ar aprašymus, Prekių dydį / svorį bei daiktų kokybę nustatančių dokumentų reikalavimus.

5.2. Jei per Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytą garantinį terminą po Prekių perdavimo Pirkėjui dienos išryškėja paslėptų Prekių trūkumų, kurie atsirado ne dėl to, kad Pirkėjas pažeidė Prekių naudojimo ir /ar daiktų saugojimo taisykles, Pirkėjas per 5 (penkias) darbo dienas turi pranešti apie tokius neatitikimus Tiekėjui, nuroydamas protingą terminą, per kurį Tiekėjas turi pašalinti defektą ar gedimą. Gavęs pranešimą Tiekėjas per pranešime nurodytą terminą privalo pakeisti Prekes tinkamos kokybės Prekėmis, pašalinti trūkumus ar gedimą. Jeigu per pranešime nurodytą terminą Tiekėjas nepašalina trūkumų ar gedimo, Tiekėjas turi atlyginti Pirkėjo turėtas išlaidas dėl trūkumų šalinimo.

### **6. Prekių perdavimas, nuosavybės teisės perėjimas, Prekių pakuotė**

6.1. Tiekėjas pristato Prekes pagal Tarptautinių prekybos rūmų „Incoterms 2010“ taisykles. Pristatymo sąlygos – DDP (pristatyta, muitas sumokėtas). Pristatymo terminas pradedamas skaičiuoti nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Iki priėmimo–perdavimo akto pasirašymo visa atsakomybė dėl Prekių atsitiktinio žuvimo ar sugadinimo tenka Tiekėjui, jeigu Sutarties specialiosiose sąlygose nenustatyta kitaip.

6.2. Nuosavybės teisė į Prekes Pirkėjui pereina nuo Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo. Pirkėjas pasirašo Prekių priėmimo–perdavimo aktą, jei visos Prekės atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus, yra tinkamai pristatytos bei įvykdyti kiti Sutartyje nustatyti Tiekėjo įsipareigojimai.

6.3. Tiekėjas, įvykdęs visus Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, turi kreiptis į Pirkėją dėl Prekių priėmimo–perdavimo akto pasirašymo. Pirkėjas turi ne vėliau kaip po 5 (penkių) darbo dienų pasirašyti Prekių priėmimo–perdavimo aktą arba atmesti Tiekėjo prašymą pasirašyti Prekių priėmimo–perdavimo aktą, nuroydamas priimto sprendimo motyvus bei priemones, kurių Tiekėjas privalo imtis, kad Prekių priėmimo–perdavimo aktas būtų pasirašytas. Prekių priėmimo–perdavimo aktas pasirašomas 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais.

### **7. Šalių atsakomybė**

7.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir šią Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus šia Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkintų kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

7.2. Delspinigių dydis ir jų mokėjimo sąlygos nustatytos Sutarties specialiosiose sąlygose.

7.3. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.

### **8. Nenugalimos jėgos aplinkybės (*force majeure*)**

8.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiomis priemonėmis, pvz.: Vyriausybės sprendimai ir kiti aktai, kurie turėjo poveikį Šalių veiklai, politiniai neramumai, streikai, paskelbti ir nepaskelbti karai, kiti ginkluoti susirėmimai, gaisrai, potvyniai, kitos stichinės nelaimės. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997

kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms Sutarties Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytų prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

8.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

8.3. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

## **9. Šalių pareiškimai ir garantijos**

9.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:

9.1.1. Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų, ir turi visus teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, darbuotojus, reikalingus Prekėms tiekti;

9.1.2. sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių įstatymų, kitų privalomų teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir susitarimų;

9.1.3. ši Sutartis yra Šaliai galiojantis, teisinis ir ją saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalauti pagal Sutarties sąlygas.

## **10. Konfidencialumo įsipareigojimai**

10.1. Šalys sutinka laikyti šios Sutarties sąlygas, visą dokumentaciją ir informaciją, kurią Sutarties Šalys gauna viena iš kitos vykdydamas Sutartį, konfidencialia ir be išankstinio kitos Šalies rašytinio sutikimo neplatinti trečiosioms šalims apie ją jokios informacijos, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka. Šio įsipareigojimo pažeidimu nebus laikomas viešas informacijos apie Pirkėją atskleidimas, jei Pirkėjas pažeidžia mokėjimo terminus, ir informacijos apie Tiekėją atskleidimas, jei Tiekėjas pažeidžia Prekių tiekimo terminus.

## **11. Sutarties galiojimas**

11.1. Sutarties galiojimo terminas nustatytas Sutarties specialiosiose sąlygose.

11.2. Jei bet kuri šios Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

11.3. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.

## **12. Sutarties pakeitimai**

12.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos, raštišku šalių susitarimu.

## **13. Sutarties pažeidimas**

13.1. Jei kuri nors Sutarties Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo kokius nors savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį.

13.2. Vienai Sutarties Šaliai pažeidus Sutartį, nukentėjusioji Šalis turi teisę:

13.2.1. reikalauti kitos Šalies vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

13.2.2. reikalauti atlyginti nuostolius;

13.2.3. reikalauti sumokėti Sutarties specialiosiose sąlygose nustatytus delspinigius;

13.2.4. pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu;

13.2.5. nutraukti Sutartį;

13.2.6. taikyti kitus Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytus teisių gynimo būdus.

## **15. Sutarties nutraukimas**

15.1. Sutartis gali būti nutraukta raštišku Šalių susitarimu arba vienos iš Šalių valia.

15.2. Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą šiais atvejais:

15.2.1. kai Tiekėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

15.2.2. kai keičiasi Tiekėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui;

15.2.3. kai Tiekėjas įsiteisėjusiu kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo;

15.2.4. kai Tiekėjas įsiteisėjusiu teismo sprendimu pripažintas kaltu dėl sukčiavimo, korupcijos, pinigų plovimo, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje;

15.2.5. kai Tiekėjas sudaro subtiekimą sutartį be Pirkėjo sutikimo;

15.2.6. kai Tiekėjas nesilaiko Sutarties įvykdymo terminų;

15.2.7. kai Tiekėjas nevykdo kitų savo sutartinių įsipareigojimų ir tai yra esminis Sutarties pažeidimas;

15.2.8. dėl kitokio pobūdžio neveiksnumo, trukdančio vykdyti Sutartį.

15.3. Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą šiais atvejais:

15.3.1. kai Pirkėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo sutartinius įsipareigojimus ir toks nevykdymas ar netinkamas vykdymas yra esminis Sutarties sąlygų pažeidimas – dėl atitinkamos Sutarties dalies, kurią pažeidžia Pirkėjas;

15.3.2. kai Pirkėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

15.3.3. kai Pirkėjas sulaiko Prekių ar jų dalies pristatymą daugiau kaip 90 (devyniasdešimt) dienų dėl Sutartyje nenurodytų ir ne dėl Tiekėjo kaltės atsiradusių priežasčių.

15.4. Šalis, ketinanti vienašališkai nutraukti Sutartį, prieš 14 (keturiolika) dienų raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimus ir nustato ne trumpesnę nei 3 (trijų) dienų terminą pranešime nurodytiems trūkumams ištaisyti. Jei kaltoji Šalis per pranešime nurodytą terminą nepašalina Sutarties pažeidimų, Sutartis laikoma nutraukta nuo termino pasibaigimo dienos.

15.5. Nutraukiant Sutartį, Pirkėjas, dalyvaujant Tiekėjui ar jo atstovams, inventorizuoja pristatytas Prekes, atliktus darbus ir pristatytas bei nepanaudotas medžiagas ir parengia jų aprašą. Taip pat parengiama ataskaita apie Sutarties nutraukimo dieną esančią Tiekėjo skolą Pirkėjui ir Pirkėjo skolą Tiekėjui.

## **16. Ginčų nagrinėjimo tvarka**

16.1. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

16.2. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami kompetentingame Lietuvos Respublikos teisme.

## **17. Baigiamosios nuostatos**

17.1. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai.

17.2. Bet kokios nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo priimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia nuostata turi būti pakeista atitinkančia teisės aktų reikalavimus kiek įmanoma artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatoms.

17.3. Visus kitus klausimus, kurie neaptarti Sutartyje, reguliuoja Lietuvos Respublikos teisės aktai.

17.4. Sutartis yra Sutarties Šalių perskaityta, jų suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas ant kiekvieno Sutarties lapo kiekvienos Šalies tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais arba Sutartis susiuvama ir pasirašoma paskutinio lapo antroje pusėje.

## II. SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

### 1. Sutarties dalykas

1.1. Sutarties dalykas yra prekių - *Arbatinių žvakių gamybos linijos* pirkimas – pardavimas, pristatymas ir instaliavimas. (*Techninė specifikacija pateikiama Sutarties specialiųjų sąlygų priede Nr. 1.*)

Perkamos Prekės:

Prekės		
Prekių pavadinimai	Kiekis	Garantinių įsipareigojimų laikotarpis
Arbatinių žvakių gamybos linija	1 vnt.	12 mėnesių

Prekės turi būti pagamintos iki 2018-06-15.

Ar prekės pagamintos, nustatoma nuvykus pas Teikėją ir surašant apžiūros aktą.

1.2. Prekės turi būti pristatytos:

Prekių pristatymo vietos adresas	Sutartinių įsipareigojimų įvykdymo terminas (prekių pristatymas, jų instaliavimas/ įdiegimas/paleidimas/personalo apmokymas)
Kretingos g.43, LT-97353 Kartena, Kretingos r., Lietuva	iki 2018 m. liepos 15 d.

1.3. Tiekėjas įsipareigoja perduoti Pirkėjui nuosavybės teise Sutarties specialiųjų sąlygų 1.1 punkte nurodytas Prekes, o Pirkėjas įsipareigoja priimti tvarkingas ir kokybiškas Prekes ir sumokėti Tiekėjui Sutartyje numatytą kainą Sutartyje numatytais sąlygomis ir terminais.

### 2. Sutarties galiojimas, vykdymo pradžia, trukmė ir terminai

2.1. Sutarties vykdymo pradžia laikoma sutarties pasirašymo data.

2.2. Ši Sutartis galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo.

### 3. Sutarties kaina ir mokėjimo sąlygos

3.1. Sutarties kaina:

<b>Sutarties kaina be PVM</b>	_____ (nurodyti sumą skaičiais ir mokėjimo valiutą) _____ (nurodyti sumą ir mokėjimo valiutą žodžiais)
<b>PVM</b>	_____ (nurodyti sumą skaičiais ir mokėjimo valiutą) _____ (nurodyti sumą ir mokėjimo valiutą žodžiais)
<b>Bendra Sutarties kaina (Sutarties kaina + PVM)</b>	_____ (nurodyti sumą skaičiais ir mokėjimo valiutą) _____ (nurodyti sumą ir mokėjimo valiutą žodžiais)

3.2. Mokėjimai atliekami eurais, tokia tvarka:

3.2.1. Pasirašius prekių įsigijimo sutartį Pirkėjas už prekes sumoka 40 proc. avansą, per 10 darbo dienų.

3.2.2. Tolesni mokėjimai, atskaičius sumokėtą avansą, vykdomi:

\* 60 proc. pagaminus prekes (įsitikinama, vykstant pas Tiekėją ir surašant apžiūros aktą);

Pirkėjas už perkamas Prekes Tiekėjui atsiskaito mokėjimo pavedimu į Tiekėjo nurodytą banko sąskaitą:

Sąskaitos Nr. (nurodyti sąskaitos numerį);

(nurodyti banko pavadinimą) bankas;

Banko kodas (nurodyti banko kodą).

Apmokėjimas laikomas įvykdytu, kai pinigai patenka į Tiekėjo šiame punkte nurodytą sąskaitą.

3.3. Sutartyje numatyta Prekių kaina negali būti keičiama visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

#### 4. Sutarties įvykdymo užtikrinimas

4.1. Kai Tiekėjas vėluoja pateikti prekes daugiau negu vieną mėnesį nuo nustatyto termino, Pirkėjas skaičiuoja delspinigius 0.02 proc. už kiekvieną uždelstą dieną.

#### 5. Susirašinėjimas

5.1. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių arba anglų kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kita dokumentacija, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) toliau nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą:

	<b>Pirkėjas</b>	<b>Tiekėjas</b>
Vardas, pavardė	UAB „Geralda“ įgal. asm. Kristina Ažaneckienė	
Adresas	Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Kretingos r.	
Telefonas	+370 445 47120	
Faksas	+370 445 47120	
El. paštas	info@geralda.lt	

5.2. Jei pasikeičia Šalies adresas ir / ar kiti duomenys, tokia Šalis turi informuoti kitą Šalį pranešdama nedelsiant. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepimą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniaisiais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

#### 6. Kitos nuostatos

6.1. Ši Sutartis sudaryta lietuvių kalba, 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią – po vieną kiekvienai Šaliai. Papildomai Sutartis gali būti sudaroma anglų kalba. Jei yra neatitikimų tarp lietuviško ir užsienio kalbos teksto, vadovaujamosi lietuvišku Sutarties tekstu.

6.2. Šiuo Šalys patvirtina, kad Sutartį perskaitė, suprato jos turinį ir pasekmes, priėmė ją kaip atitinkančią jų tikslus ir pasirašė aukščiau nurodyta data.

6.3. Sutarties specialiųjų sąlygų priedai:

6.3.1. priedas Nr. 1 „Prekių techninė specifikacija“;

#### **Pirkėjo vardu**

UAB „Geralda“  
Kretingos g. 43, LT-97353, Kartena  
Kretingos raj., Lietuva  
Įm. k. 141141411, PVM kodas LT411414113  
AB Swedbank, banko kodas 73000  
A/s LT93 7300 0100 0231 9592  
tel./faks. +370 445 47120

(parašas)

A.V.

#### **Tiekėjo vardu**

(nurodyti Tiekėjo  
pavadinimą,  
adresą, įmonės kodą,  
banko pavadinimą, kodą,  
sąskaitos numerį,  
PVM mokėtojo kodą,  
tel. numerį, fakso numerį)

(parašas)

A.V.

## Arbatinių žvakių gamybos linija

Eil. Nr.	Techniniai rodikliai	Rodiklių reikšmė	
		Vienetų skaičius (įrašyti)	Matavimo vienetai (vnt./h, litrų, kg/h,)
1.	<p><b>Gamybos linija privalo pasiekti ne mažesnę kaip (<math>\geq</math>) 50 000 vienetų mini arbatinių žvakių gamybos išeigą per valandą 100% išlaikant visus numatytus kokybės standartus bei supakuojant žvakes į paketus aptrauktus tik plėvele pakuojant <u>visais žemiau aprašytais formatais:</u></b></p> <p>5x5x2*** viena spalva viso 50 vnt. pakuotėje,            5x5x3*** viena spalva viso 75 vnt. pakuotėje,            5x5x4*** viena spalva viso 100 vnt. pakuotėje.</p> <p>3x6x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 6 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis viso 18 vienetų viename sluoksnyje ir 36 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas techninės specifikacijos brėžinyje),</p> <p>3x5x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 5 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis viso 15 vienetų viename sluoksnyje ir 30 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas techninės specifikacijos brėžinyje)</p>	Taip Ne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	..... vnt./h gamybos išeiga
2.	<p><b>Gamybos linija privalo pasiekti ne mažesnę kaip (<math>\geq</math>) 15000 vienetų maxi arbatinių žvakių gamybos išeigą per valandą 100% išlaikant visus numatytus kokybės standartus bei supakuojant žvakes į paketus aptrauktus tik plėvele pakuojant <u>visais žemiau aprašytais formatais:</u></b></p> <p>2x4x3*** viena spalva viso 24 vnt. pakuotėje,            2x3x2*** <i>trys spalvos</i> viename sluoksnyje vienodomis proporcijomis po 3 vienos spalvos vienetus lygiomis eilėmis            viso 6 vienetai viename sluoksnyje ir 12 vnt. pakuotėje (pakavimo pavyzdys pateiktas techninės specifikacijos brėžinyje)</p>	Taip Ne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	..... vnt./h gamybos išeiga
3.	<b>Plastiko ir aliuminio indelių sukaupimo ir padavimo bunkeris</b> , turi galimybę talpinti ne mažiau 180 000 ir ne daugiau 200 000 vienetų tuščių mini arbatinių žvakių indelių, 1 vienetas		..... vnt. indelių
4.	<b>Sortiratorius</b> , turi pasiekti 60 000 vnt. (konkretus reikalavimas) per valandą mini arbatinių žvakių indelių tiekimo į liniją išeigą, 1 vienetas		..... vnt./h
5.	<b>Dagties įklijavimo įrenginys žvakėms, kurių maksimalus (didžiausias) skersmuo 45 mm, <math>\geq</math> 4 vienetai</b>		X
6.	<b>Dagties įklijavimo įrenginys žvakėms, kurių skersmuo didesnis nei 45mm, <math>\geq</math> 2 vienetai</b>		X
7.	<b>Konvejeris atliekantis transportavimo ir vėsavimo funkciją</b> , ilgis ne mažesnis nei 25 ir ne didesnis nei 26 metrai, plotis ne mažesnis nei 3 ir ne didesnis nei 4 metrai	X	..... m ilgis ..... m plotis
8.	<b>Pilstytuvai, turintys galimybę vieno ciklo metu užpilti tris spalvas (konkretus reikalavimas), <math>\geq</math> 2 vienetai</b>		X
9.	<b>Konvejerių sistema apjungianti visus gamybos procesus</b>	Taip Ne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X

10.	<p><b>Dėžučių su borteliais gamybos įrenginys, galintis gaminti, žemiau nurodytų formatų diapazone:</b></p> <p>Minimalus dėžutės (padėkliuko) dugno plotas 100mm x 80 mm. Maksimalus ruošinio dydis 500 mm x 500 mm.</p> <p>Turi pasiekti <math>\geq 40</math> ciklų per minutę gaminant nesudėtingą ir nedidelę dėžutę (padėkliuką) ir ne mažiau kaip 10 ciklų per minutę gaminant maksimaliai dideles dėžutes (padėkliukus)</p> <p><math>\geq 1</math> vienetas</p>		X
11.	<p><b>Robotizuota pakavimo sistema skirta pakuoti žvakutes blokais, 2 ir 4 punktuose išvardintais formatais, 1 vienetas</b></p>		X
12.	<p><b>Video kontrolės sistemos, galinčios atlikti kontrolės funkcijas, linijai gaminant ne mažiau kaip 60 000 vnt. gaminių per valandą.</b></p> <p>Raiška ne mažiau kaip 1024x788 Pixel</p> <p><math>\geq 3</math> vienetai</p>		<p>Taip Ne</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>
13.	<p><b>Voliumetrinė (tūrio) kontrolė atliekama lazerio pagalba</b></p>	<p>Taip Ne</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	X
14.	<p><b>Valdymo sistema, <math>\geq 1</math> vienetas</b></p>		X
15.	<p><b>Maršrutizatorius nuotolinei priežiūrai per LAN/WLAN tinklus arba GSM, <math>\geq 1</math> vienetas</b></p>		X
16.	<p>Įrengimas turi atitikti ES arba analogiškų teisės aktų nustatytus saugos reikalavimus ir turi būti paženklintas CE arba lygiaverčiu ženklu</p>	<p>Taip Ne</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	X
17.	<p>Mašina privalo būti atnaujintos versijos. Atnaujintos versijos į rinką išleidimo data ne ankstesnė kaip 2014 metai</p>	<p>Taip Ne</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	X
18.	<p>Įrengimas turi būti naujas ir nenaudotas</p>	<p>Taip Ne</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	X
19.	<p>Garantinis laikotarpis, <math>\geq 12</math> mėnesių</p>		X



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

## **PRIVATE LIMITED LIABILITY COMPANY GERALDA**

Register of legal entities, No AB 95-34. Company code 141141411. VAT number LT411414113. Kretingos g. 43,  
Kartena, LT-97353 Kretinga district. Tel., fax (8445) 47120 E-mail: info@geralda.lt www.geralda.lt

---

### **TERMS AND CONDITIONS OF PROCUREMENT PROCEDURE**

#### **Tea light candles production line**

#### **CONTENTS**

<b>1. GENERAL PROVISIONS</b> .....	<b>2</b>
<b>2. OBJECT OF THE PROCUREMENT</b> .....	<b>2</b>
<b>3. QUALIFICATION REQUIREMENTS OF SUPPLIERS</b> .....	<b>2</b>
<b>4. TENDER OFFER PREPARATION, SUBMISSION, AND ALTERATIONS</b> .....	<b>3</b>
<b>5. EXPLANATION AND REVISION OF PROCUREMENT PROCEDURES</b> .....	<b>4</b>
<b>6. EVALUATION AND CONSIDERATION OF TENDER OFFERS</b> .....	<b>5</b>
<b>7. REASONS FOR REJECTION OF TENDER OFFERS</b> .....	<b>5</b>
<b>8. NEGOTIATIONS</b> .....	<b>6</b>
<b>9. DECISION ON THE CONTRACT AWARD</b> .....	<b>6</b>
<b>10. TERMS AND CONDITIONS OF PROCUREMENT CONTRACT</b> .....	<b>7</b>
<b>11. FINAL PROVISIONS</b> .....	<b>7</b>
<b>12. ANNEXES</b> .....	<b>7</b>

## 1. GENERAL PROVISIONS

1.1 UAB Geralda (hereinafter the Contracting Authority) is implementing the project "Introduction of modern technologies into the production capacities development" (No 03.3.1-LVPA-K-803-02-0042), co-funded by the European Union's structural funds and the funds of the Republic of Lithuania, intends to procure the *Tea light candles production line*.

1.2 The main definitions used are listed in the *Description for the execution and supervision of procurements of legal entities that are not procuring authorities according to the Law on Procurement of the Republic of Lithuania* approved by order No 1K-212 of 11 June 2008 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania (*Official Gazette*, 2008-06-17, No 69-2641) (hereinafter the Description of Procurement Procedures).

1.3 The procurement shall be carried out according to the *Description of Procurement Procedures, Civil Code of the Republic of Lithuania* (*Official Gazette*, 2000, No 74-2262) (hereinafter referred to as the Civil Code), other legislation and the tendering procedure documents.

1.4 The notice of the call for tenders was published on the *European Union Structural Funds' website www.esparama.lt, on 2017-12-06*.

1.5 The procurement procedure is conducted by way of tender, in compliance with the principles of equal treatment, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency.

1.6 If the tendering procedure is unsuccessful because none tenders are received from SUPPLIERS who meet the requirements of the Contracting Authority, the Contracting Authority shall reserve the right to carry out the repeated procurement procedure by way of survey according to the description provided for in paragraphs 16-18 of the *Description of Procurement Procedures*.

The person for contacts of the Contracting Authority authorized to maintain direct relationships with Suppliers and obtain from them communication related with the procurement procedures is Chief financier Kristina Ažaneckienė, tel./fax. +370 445 47120, mob. tel. +370 685 71526, finansai@geralda.lt; address Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Lithuania.

## 2. OBJECT OF PROCUREMENT

2.1. Procurement of one Tea light candles production line with characteristics described in the technical specification.

2.2. This procurement shall not be divided into lots and therefore the tender offers must be submitted for the entire scope of the specified products.

2.3. The goods have to be ready until 15<sup>th</sup> June, 2018.

2.4. The goods must be delivered by 15<sup>th</sup> July, 2018.

2.5. Place for the delivery of the goods: *Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Lithuania*.

## 3. QUALIFICATION REQUIREMENTS OF SUPPLIERS

3.1. The Contracting Authority shall not check the qualifications of suppliers taking part in the procurement.

3.2. If the tender offer is submitted by a group of economic operators, they must submit a joint activity agreement or its duly certified copy. The joint activity agreement must include obligations of every party in implementing the procurement contract intended to be concluded with the Contracting Authority, and their share of obligations in the total price of the procurement contract. The joint activity agreement must contain the provisions of joint liability of all parties involved for their failure to discharge their obligations against the Contracting Authority. Moreover, the joint activity agreement must specify which economic entity represents the group of economic entities (to whom the Contracting Authority should address issues arising during the tender evaluation, and to whom it

should submit the information related to the tender evaluation; which of the economic operators has been authorised to submit the tender offer, to sign it, and to sign the contract).

#### 4. TENDER OFFER PREPARATION, SUBMISSION, AND ALTERATIONS

4.1 In submitting the tender offer the supplier agrees with the present terms and conditions and confirms that information in his tender offer is correct and includes everything required for the proper execution of the procurement contract.

4.2 The tender offer, signed by the supplier or his designated person, shall be submitted in writing.

4.3 The supplier's tender offer and other communication shall be submitted in Lithuanian or in English.

4.4 The Supplier must submit a tender offer in the form given in Annex 2 to the tendering procedure. The tender offer shall be submitted in a sealed envelope. The following shall be written on the envelope: name of the Contracting Authority: *UAB Geralda, Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Lithuania; Supplier's name, address, the title of procurement*. The text "Not to be opened till the final due date for submission of tender offers" must also be written on the envelope. The envelope with tender offer shall be returned to the supplier if the tender offer has been submitted in an unsealed envelope. The tender offer can also be submitted by e-mail: [finansai@geralda.lt](mailto:finansai@geralda.lt).

4.5 **The tender offer shall include all documents submitted by the supplier in writing:**

4.5.1. completed tender form, prepared in accordance with Annex 2 of these procurement procedures;

4.5.2. joint activity agreement or a duly certified copy thereof, if a joint tender offer is submitted by the group of economic operators;

4.5.3. other information and/or documents requested in the procurement procedure.

4.6 The supplier may submit only one tender offer: individually, or as a supplier of a group of economic operators. If the supplier submits alternative tender offers or takes part as a member of the group of economic operators in submitting several tender offers, all such tender offers shall be rejected.

4.7 The supplier, by submitting his tender offer, shall propose the entire quantity of the goods.

4.8 The suppliers shall not be allowed to submit alternative tender offers. If the supplier submits an alternative tender offer, his tender and the alternative tender offer (alternative tenders) shall be rejected.

4.9 The tender offer has to be submitted until 14<sup>th</sup> December 2017, 13:00 hours (Lithuanian time) by sending it by mail, e-mail, by courier or upon arrival in person at the following address: Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Kretinga district, Lithuania; e-mail: [finansai@geralda.lt](mailto:finansai@geralda.lt). At the request of the supplier, the Contracting Authority shall immediately provide a verification in writing that the supplier's tender was received, by specifying the receipt date, hour and minute.

4.10 The Contracting Authority shall not be responsible for postal delays and other unforeseen circumstances for which the tender offer may not be received or received too late. Tender offers received late shall not be opened and shall be returned to suppliers by registered letters.

4.11 The tender offers must indicate the price of goods in euro, it must be calculated and represented as required in Annex 2 of these tendering procedures. The price must include the entire scope of goods referred to in Annex 1 of these tendering procedures, the price constituents, technical specification, requirements, etc. The price of goods must include all the fees and supplier's costs, including transportation, installation, launch, and staff training.

4.12 The tender offer must be valid at least until 31<sup>st</sup> January 2018. If the validity term is not specified in the tender offer, it shall be assumed that the tender offer is valid for the period stipulated in the tendering procedures.

4.13 Prior to the expiration of the tender offer validity term, the Contracting Authority shall be entitled to request the suppliers to extend their tender offer validity term up to a specific date. The supplier may reject such request.

4.14 The Contracting Authority is entitled to extend the final due date for the submission of tender offers before the expiry of this date. The Contracting Authority must notify all suppliers who have received the tendering procedure, of the extension of the final due date for the submission of tender offers and announce it on the *website of the structural support of the European Union* [www.esparama.lt](http://www.esparama.lt).

4.15 After the expiration of the deadline for the submission of tender offers specified in the announcement, and if no tender offers are submitted, the procurement procedures will be reopened.

4.16 Before the expiry of the due date and hour for the receipt of tender offers, the supplier can modify or withdraw his submitted tender offer. Such modification or notification of withdrawal shall be considered valid provided the Contracting Authority receives it in writing prior the final due date for the submission of tender offers.

## **5. EXPLANATION AND REVISION OF PROCUREMENT PROCEDURES**

5.1 The Contracting Authority shall reply to every query asking to explain the procurement procedures received from the supplier in writing provided the query was received no later than within 4 working days from the final due date for submission of tender offers. The Contracting Authority shall reply to queries and explain the terms and conditions of procurement procedures within 2 working days from its receipt but no later than in 2 working days before the final due date for submission of tender offers. In replying to the supplier the Contracting Authority shall send the same explanations to all other registered suppliers to whom it has issued the tendering procedure documents, but without specifying from whom it has received the query for explanation.

5.2 Until the expiration of the final due date for the submission of tender offers but no later than in 2 working days before the final due date, the Contracting Authority to have the right at his own initiative to explain, or to revise the terms and conditions of procurement procedure.

5.3 The Contracting Authority will not hold meetings with suppliers on the explanation of the terms and conditions of procurement procedure.

5.4 Any information, explanations of the tendering procedure, notices and other communication between the Contracting Authority and the suppliers shall be carried out at the address specified in this paragraph by mail, e-mail, or fax. A person authorised to maintain direct contacts with suppliers: Chief Financier Kristina Ažaneckienė, address: *Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Lithuania, tel./fax +370 445 47120, mob. tel. +370 685 71526, finansai@geralda.lt*.

## **6. EVALUATION AND CONSIDERATION OF TENDER OFFERS**

6.1 The tender offer analysis, evaluation and comparison procedures shall be conducted by the Commission, in absence of suppliers or their authorised representatives.

6.2 The Commission shall examine:

6.2.1. whether the suppliers have submitted in their tenders all information, documents and data specified in the tendering procedure and whether the tender offer meets these requirements;

6.2.2. whether the tender offers contain abnormally low prices; Abnormally low price – the tender price which is (15% or more) less, than price from all suppliers (whose proposals were not rejected for other reasons) offered prices arithmetical average.

6.3 If the Commission has questions about the contents of the tender offers, at the Commission's written request, the suppliers must submit additional explanations in writing without altering their tenders.

6.4 Should the Commission find price calculation errors in the submitted tender offer, it shall request the supplier in writing to correct arithmetic errors in the tender offer within the period specified by the Commission, without altering the price announced during the envelope opening procedure. In

correcting arithmetic errors found in the tender offer, the supplier shall not be entitled to refuse from constituent parts of the price or increase the price by adding new constituent parts.

6.5 When the tender offer contains abnormally low price, the Commission shall be entitled, and when intending to reject the tender offer, it must request the Supplier in writing to provide justification for the abnormally low price including the justification of the constituent elements of the price.

6.6 Prices in the tender offers shall be evaluated in euro.

6.7 Tender offers not rejected by the Contracting Authority shall be evaluated according to the lowest price criterion (VAT not included).

## **7. REASONS FOR REJECTION OF TENDER OFFERS**

7.1 The Commission shall reject a tender offer if:

7.1.1. the tender offer failed to meet the requirements specified in the tendering procedure (technical specifications submitted by the supplier do not meet the requirements etc.);

7.1.2. The supplier has failed to correct arithmetic mistakes and/or to clarify the tender offer by the deadline specified by the Contracting Authority;

7.1.3. abnormally low price was offered, and at the request of the Commission, the supplier has failed to furnish suitable proof and evidence regarding the price validity and details of the constituents of the price.

7.1.4. The supplier has submitted false data on his conformity to the requirements, which the Contracting Authority is able to prove by any legal means;

7.1.5. tender offers of all Suppliers containing too high prices unacceptable to the Contracting Authority shall be rejected, if these tender offers were not rejected for other reasons.

7.2 The supplier will be informed about the rejected tender offer in 1 one working day after the date of decision.

## **8. NEGOTIATIONS**

8.1 The Contracting Authority shall appoint the time to the supplier to arrive for negotiations regarding the price, technical, economic, legal and other tender terms.

8.2 During the negotiations the Contracting Authority shall refrain from disclosing to third parties any information obtained from the supplier without his consent. The negotiations shall be carried out separately with each supplier, the negotiations shall be documented in the minutes. The minutes of negotiations shall be signed by the chairperson of the procurement Commission and the representative of the supplier who participated in the negotiations. If the supplier or his authorized representative failed to arrive to the negotiations, the Commission will draw up the minutes indicating the absence of the supplier and the minutes shall be signed by all members of the Commission.

8.3 The final tender offers of negotiations shall be the minutes of negotiations signed by the parties to the extent they have not been altered during the negotiations. Final tender offers will be evaluated according to the procedure set forth in these procurement documents.

8.4 After the completion of the negotiations and evaluation of tender offers, the final ranking of tender offers shall be confirmed. If the supplier has not participated in the negotiations, his initial tender shall be included in the final ranking of tenders.

## **9. DECISION ON THE CONTRACT AWARD**

9.1 The Commission shall analyse, assess, compare and evaluate the submitted tender offers, and make the ranking sequence of tender offers. The tender offers shall be included into this ranking sequence in the price ascending order. When there are several offers with the same price, the supplier

whose envelope with the tender offer was registered first, shall be included higher in the ranking sequence of tender offers.

9.2 Where a tender offer was submitted by only one Supplier, the ranking sequence of tender offers shall not be established and this one offer shall be regarded as successful if it has not been rejected according to the requirements of this procurement procedure.

9.3 The supplier who has offered the lowest price shall be awarded the contract and invited to sign the contract by specifying the deadline for signing.

9.4 If the supplier who has been offered to conclude a procurement contract, refuses in writing to conclude it, or fails to arrive until the time specified to conclude the procurement contract, or refuses to conclude the procurement contract under the terms and conditions stipulated in the procurement procedure documents, it shall be assumed that he has refused to enter into the procurement contract. In such case the Contracting Authority shall propose to conclude the procurement contract to the supplier whose tender in the approved ranking sequence of tender offers is next after the failing supplier.

9.5 The suppliers who have submitted the tender offer shall be notified of the conclusion of procurement contract in writing no later than in 3 working days after the contract award, by indicating the successful supplier and the price of the winning tender offer.

## 10. TERMS AND CONDITIONS OF PROCUREMENT CONTRACT

10.1 The procurement contract shall be signed with the successful supplier according to the procurement procedure and in accordance with the *Description of Procurement Procedures* and the Civil Code.

10.2 In entering the procurement contract, the price of final tender offer of the successful supplier and other substantial conditions and terms, also the substantial conditions and terms set forth in the beginning of procurement may not be changed, except for the conditions referred to in paragraph 8 of these government terms and conditions (if applicable);

10.3 All the procurement contract conditions are listed in Annex No. 3 „Draft Contract“.

## 11. FINAL PROVISIONS

11.1 Suppliers shall not be compensated for their costs of participation in the tendering procedure.

11.2 At any time before the award of Contract the Contracting Authority shall have the right to terminate the tendering procedures if special circumstances arise that could not have been foreseen in advance. Following the decision to terminate the procurement procedures, the Contracting Authority no later than in 3 working days from the decision shall communicate this decision to all suppliers who have submitted their tenders, and if the procurement procedures are terminated before the final due date for the submission of tenders, then to all suppliers who have purchased the tendering procedure documents and/or the procurement documents. If the procurement terms and conditions and/or procurement documents are publicly available (e.g. on the internet website), the announcement of termination of procurement procedures shall be also announced on this website.

11.3 Information submitted in the tender offers, with the exception of the data announced at the envelope opening meeting, shall be not announced to the suppliers and third parties with the exception of the parties administering and auditing the use of the EU structural fund assistance and its procedures.

11.4 No later than in 3 working days after the contract award the Contracting Authority shall inform in writing all suppliers who have submitted their tender offers, of the contract award, by indicating the successful supplier and the price of the successful tender offer.

**12. ANNEXES**

- 12.1 Technical Specification;
- 12.2 Tender Offer form;
- 12.3 Draft Contract.

## TECHNICAL SPECIFICATION

### Tea light candles production line

Technically modern „tea light“ candles production line for producing at least two different sizes mini and maxi tea lights candles in aluminum and plastic cups by filling.

Eil. Nr.	Techniniai rodikliai	Rodiklių reikšmė
1.	Production line must reach at least ( $\geq$ ) 50 000 units of mini* tea lights output per one hour 100% maintaining all quality standards and packing candles to the only film wrapped blocks in all described formats	<p>5x5x2*** one color altogether 50 units in one package,            5x5x3*** one color altogether 75 units in one package,            5x5x4*** one color altogether 100 units in one package.            3x6x2*** <i>three colors</i> in one layer in equal proportions loading by 6 same color units in one row, altogether 18 units in one layer and 36 units in all package.</p> <p>3x5x2*** three colors in one layer in equal proportions loading by 5 same color units in one row, altogether 15 units in one layer and 30 units in all package.</p>
2.	Production line must reach at least ( $\geq$ ) 15 000 units of maxi** tea lights output per one hour 100% maintaining all quality standards and packing candles to the only film wrapped blocks in these in all described formats	<p>2x4x3*** one color altogether 24 units in one package,            2x3x2*** <i>three colors</i> in one layer in equal proportions loading by 3 same color units in one row, altogether 6 units in one layer and 12 units in all package</p>
3.	Plastic and aluminum cup storage and supply silo	<p>have possibility to store at least 180 000 and not more then 200 000 units of empty mini tea light cups.            1 unit</p>
4.	Sorter	<p>must reach 60 000 unt. per hour supply outlet in to the production line of empty mini tea light cups.            1 unit</p>
5.	Wick inserting machine for candles with maximum 45 mm diameter	$\geq 4$ units
6.	Wick inserting machine for candles with larger than 45mm diameter	$\geq 2$ units
7.	Cooling and transportation belt	<p>length not less than 25 meters and not longer than 26 meters            width not less than 3 meters and not wider than 4 meters</p>
8.	Filling stations with possibility fill up 3 colors within one cycle (concrete requirement)	$\geq 2$ units
9.	Conveyor system	connects all production processes
10.	Carton erector, able to produce this range of formats:	<p>Minimum area of the box base 100 mm x 80 mm. Maximum cut size 500 mm x 500 mm.</p> <p>Must to reach <math>\geq 40</math> cycle per one minute producing simple box or tray and not less than 10 cycle per minute producing maximum size box or tray.</p>

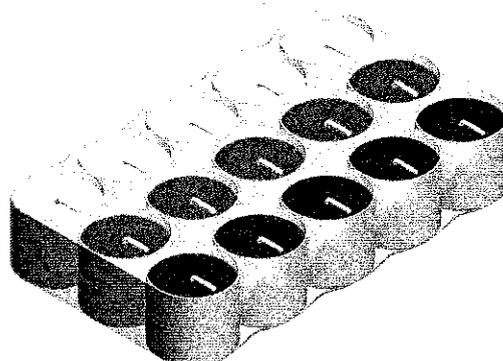
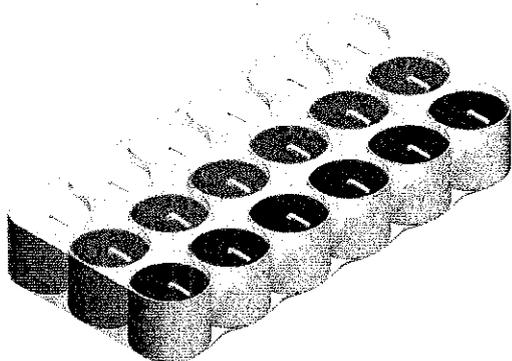
		≥ 1 unit
11.	Robotized packaging system designed for packing tea light candles in blocks as indicated formats in the paragraphs 2 and 4.	≥ 1 unit
12.	Video quality control systems	able to perform quality function producing not less than 60 000 units of candles per hour. Resolution not less than 1024x788 Pixel ≥ 3 units
13.	Volumetric control system	is performed using a laser
14.	Control system	≥ 1 unit
15.	Router for remote maintenance via LAN/WLAN or GSM	≥ 1 unit
16.	The equipment must comply with the EU or analogous statutory safety requirements and must be CE marked or equivalent	
17.	The machine must be upgraded. The release on the market date of the upgraded version is not earlier than 2014	
18.	Equipment must be new, unused	
19.	Period of Warranty	≥12 months

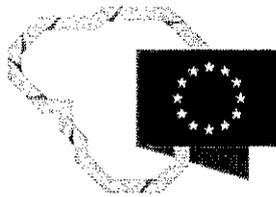
\*- These candles are filled into cups made of aluminum or plastic. Mini tea light candles have such dimensions- diameter from 37 mm to 39 mm, height from 10 mm to 30 mm.

\*\* - These candles are filled into cups made of aluminum or plastic. Maxi tea light candles have such dimensions- diameter from 57mm to 60mm,height from 20mm to 22mm.

\*\*\*- The first number is the width, the second number is the length, the third number is the number of layers up.

***Examples of packaging***





Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

**TENDER OFFER**  
**Tea light candles production line**

20 - -  
date

Place

Name of the Supplier	
Supplier's address	
Name and surname of the person in charge of the tender	
Telephone number	
Fax number	
E-mail address	

By submitting this tender we hereby state that we agree with all terms and conditions of the call for tenders, as established in:

- 1) the tender notice published on the *European Union's structural support website* [www.esparama.lt](http://www.esparama.lt) 2017-12-06.
- 2) Terms and conditions for the open call for tenders;
- 3) Appendices to the procurement documents.

We offer the following goods:

No	Name of goods/services /work	Quantity	Measurement unit	Price excl. VAT	Price incl. VAT
1 <sup>1</sup>	2	3	4	5	6
1.	Tea light candles production line	1	Units		
	TOTAL (total offer price) EUR				

The offered goods fully meet the requirements specified in the contract documents and their characteristics are as follows:

<sup>1</sup> Columns 1-4 in the Table are completed by the Buyer

No.	Technical specification of the goods	Values of indicators		
		Units	Measurement units (psc/h; kg/h; pcs., mm.)	
1.	<p><b>Production line must reach at least (<math>\geq</math>) 50 000 units of mini* tea lights output per one hour 100% maintaining all quality standards and packing candles to the only film wrapped blocks in all below described formats:</b></p> <p>5x5x2*** one color altogether 50 units in one package,  5x5x3*** one color altogether 75 units in one package,  5x5x4*** one color altogether 100 units in one package.</p> <p>3x6x2*** <i>three colors</i> in one layer in equal proportions loading by 6 same color units in one row, altogether 18 units in one layer and 36 units in all package.</p> <p>3x5x2*** three colors in one layer in equal proportions loading by 5 same color units in one row, altogether 15 units in one layer and 30 units in all package</p>	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	..... pcs/h output
2.	<p><b>Production line must reach at least (<math>\geq</math>) 15 000 units of maxi** tea lights output per one hour 100% maintaining all quality standards and packing candles to the only film wrapped blocks in these in all below described formats:</b></p> <p>2x4x3*** one color altogether 24 units in one package,</p> <p>2x3x2*** <i>three colors</i> in one layer in equal proportions loading by 3 same color units in one row, altogether 6 units in one layer and 12 units in all package</p>	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	..... pcs/h output
3.	<b>Plastic and aluminum cup storage and supply silo</b> , have possibility to store at least 180 000 and not more then 200 000 units of empty mini tea light cups, 1 unit			..... pcs cups
4.	<b>Sorter</b> , must reach 60 000 unt. per hour supply outlet in to the production line of empty mini tea light cups, 1 unit			..... pcs/h
5.	<b>Wick inserting machine for candles with maximum 45 mm diameter</b> , $\geq$ 4 units			X
6.	<b>Wick inserting machine for candles with larger than 45mm diameter</b> , $\geq$ 2 units			X
7.	<b>Cooling and transportation belt</b> , length not less than 25 meters and not longer than 26 meters, width not less than 3 meters and not wider than 4 meters	X		..... m length ..... m width
8.	<b>Filling stations with possibility fill up 3 colors within one cycle (concrete requirement)</b> , $\geq$ 2 units			X
9.	<b>Conveyor system</b> , connects all production processes	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	X
10.	<b>Carton erector</b> , able to produce this range of formats:  Minimum area of the box base 100 mm x 80 mm. Maximum cut size 500 mm x 500 mm,			X

	Must to reach $\geq 40$ cycle per one minute producing simple box or tray and not less than 10 cycle per minute producing maximum size box or tray,  $\geq 1$ unit		
11.	<b>Robotized packaging system designed for packing tea light candles in blocks as indicated formats in the paragraphs 2 and 4, <math>\geq 1</math> unit</b>		X
12.	<b>Video quality control systems</b> , able to perform quality function producing not less than 60 000 units of candles per hour. Resolution not less than 1024x788 Pixel  $\geq 3$ units		Yes No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
13.	<b>Volumetric control system</b> , is performed using a laser	Yes No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X
14.	<b>Control system</b> , $\geq 1$ unit		X
15.	<b>Router for remote maintenance via LAN/WLAN or GSM</b> , $\geq 1$ unit		X
16.	The equipment must comply with the EU or analogous statutory safety requirements and must be CE marked or equivalent	Yes No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X
17.	The machine must be upgraded. The release on the market date of the upgraded version is not earlier than 2014	Yes No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X
18.	Equipment must be new, unused	Yes No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	X
19.	<b>Period of Warranty</b> , $\geq 12$ months		X

The following documents are presented with the bid:

No	Name of the documents presented	Number of pages in the document

The tender is valid until \_ - \_ - 20\_\_

I, the undersigned, hereby state that all information contained in our tender is true and correct and that we did not disguise any information that was requested to provide by the tenderers.

I verify hereby that I did not take part in preparation of the procurement documents and I am not related to any other company participating in the competition or any other party concerned.

I am aware that if the above circumstances become evident, I will be eliminated from the tendering procedures and my tender shall be rejected.

\_\_\_\_\_  
(Position title of the Supplier or his  
authorised person)

\_\_\_\_\_  
signature

\_\_\_\_\_  
Full name

**PURCHASE AND SALE CONTRACT No. \_\_\_\_\_**

**2017**

**Kartena**

UAB GERALDA, number of legal entity 141141411, with the registered office at the address Šilutės pl. 21, LT-91107 Klaipėda; address for correspondence: Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Kretinga district, data about the company is compiled and stored in the Registry of Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by director Gintautas Igaris, acting according to the company's Articles of Association (hereinafter referred to as the Buyer), and

*(supplier), number of legal entity (indicate the code), with the registered office at the address (address), data about the company is compiled and stored in the Registry of Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by (full name and position title), acting in accordance with (document based on which the person is acting) (hereinafter the Supplier), (in case of a group of economic entities, indicate relevant data of each partner)*

hereinafter collectively referred to in this public procurement and sale contract of goods as the Parties and each individually as the Party,

concluded the present purchase and sale contract of goods hereinafter referred to as the Contract, and agreed on the following terms and conditions.

**I. GENERAL**

**1. Supplier's rights and obligations**

1.1. The Supplier undertakes:

1.1.1. To carry out the Contract consistently, to deliver the Goods to destination at the agreed time, to assemble, test and launch them, and perform other tasks under the Contract and technical specifications, including the remedy of defects of the Goods. The Supplier shall arrange all necessary equipment, transport, work safety, and labour required to implement the Contract;

1.1.2. to deliver the Goods in a suitable condition consistent with the conditions specified in the technical specifications, by ensuring the conformity to the quality requirements commonly applied to such type of Goods;

1.1.3. to assume the risk of loss of the Goods or damage to the Goods before the moment of signature of the taking-over certificate, unless otherwise specified in the Special Terms of contract;

1.1.4. to ensure confidentiality and security of information received from the Buyer for the purpose and in relation to the performance of this Contract. After the expiry of the Contract period, at the Buyer's written request, to return all documents received from the Buyer for performance of the Contract;

1.1.5. within 5 (five) working days from the date of receipt of the Buyer request in writing to submit a detailed report on the supply of the Goods, by indicating the Goods that were delivered, and by submitting additional information related to the supply of Goods;

1.1.6. together with the Goods, to submit to the Buyer all necessary documentation, including the instructions for operation and maintenance of the Goods, and to advise the Buyer on other issues;

1.1.7. to refrain from using the Buyer's trademarks and the title in any advertisements, publications without a prior written Buyer's consent;

1.1.8. the Supplier shall guarantee the compensation for losses to the Buyer in respect of any requirements, arising due to the use of copyright, patents, licenses, drawings, models, trade names or trademarks, as provided for in the Contract, except where such infringement occurs on the Buyer's fault;

1.1.9. to properly discharge any other obligations specified in the Contract or in the effective legal acts of the Republic of Lithuania.

1.2. The Supplier shall have other rights under the Contract and the current legislation of the Republic of Lithuania.

## **2. Rights and Duties of the Buyer**

2.1. The Buyer undertakes:

2.1.1. To accept the Products delivered on the agreed time, if they meet the quality requirements laid in the Contract and other requirements applied in respect of the Products;

2.1.2. At the time of transfer to examine the Goods being transferred, and to sign the receipt documents after the examination of the Goods;

2.1.3. To pay full Contract price in accordance with the terms, conditions and procedure provided for in the Special Terms of Contract;

2.1.4. To provide the Supplier with information and / or documents necessary for the execution of the Contract;

2.1.5. To carry out other obligations of the Contract in full.

2.2. The Buyer shall have other rights provided for in this Contract, the laws of the Republic of Lithuania and other regulatory legislation.

## **3. Price of Contract**

3.1. The Contract price is specified in the special terms of Contract.

3.2. The total Contract price shall include the price of the Goods, all costs and taxes. The Supplier must include in the Contract price all costs relating to the delivery of the Goods, including:

3.2.1. transportation costs;

3.2.2. the costs of packing, loading, transit, unpacking, installation and launch, alignment;

3.2.3. all the costs related with the preparation and submission of documents required by the Buyer;

3.2.4. costs for the supplier's tools, which are necessary for the assembly and/or maintenance of the delivered Goods;

## **4. Delivery terms and place of the Goods**

4.1. The Goods shall be delivered to the Buyer and sent at the address specified in the special terms and conditions.

4.2. The Goods shall be delivered as agreed in the special terms and conditions.

4.3. Along with the Goods there are submitted the operation and maintenance instructions in English and Lithuanian languages.

## **5. Quality of the Goods and Warranty Obligations**

5.1. The Supplier shall guarantee that the Goods are of good quality and free of concealed defects. The quality of the Goods must meet the requirements of technical specifications, terms of contract, also the models and samples of the Goods, their descriptions, amount/weight of the Goods and quality of items specified in the requirement documents.

5.2. if within the warranty term specified in the Technical Specifications of contract, after the date of delivery of the Goods, hidden defects of the Goods become evident which occurred for the reasons other than violation of the use and (or) operating conditions by the Buyer, the Buyer shall within 5 (five) working days from the date of finding the defect notify the Supplier of such defects, by setting the reasonable remedy term, and the Supplier has to remedy such malfunctions or defects. Having received the notice of defects the Supplier must replace the inappropriate Goods with the Goods of necessary quality within the term specified in the notice, or to remedy of such malfunctions or defects. Should the Supplier fail to remedy the malfunctions or defects within the term of the notice, the Supplier has to compensate the Buyer for his costs related with the remedy of such malfunctions or defects.

## **6. Handover of the Goods, transfer of property rights, packaging of the Goods**

6.1. The Supplier shall deliver the goods in accordance with the Incoterms 2010 by the International Chamber of Commerce. Delivery terms – DDP (Delivered Duty Paid). The delivery term is calculated starting with the effective date of the Contract. Before signing the taking-over certificate the Supplier

shall be completely liable for accidental loss of the Goods or damage to the Goods, unless otherwise specified in the special terms of contract.

6.2. Title to the Goods shall pass from the Seller to the Buyer from the moment of transfer-acceptance, after signing the delivery and acceptance certificate of the Goods. The Buyer shall sign the Goods taking-over certificate, if all the Goods comply with the requirements set in the Contract, if the Goods have been duly delivered and other obligations of the Supplier under the Contract have been duly accomplished.

6.3. The Supplier, having discharged its obligations under the Contract, shall apply to the Buyer regarding signature of the taking-over certificate of the Goods. The Buyer within 5 (five) working days after the Supplier's application shall sign the taking-over certificate, or shall refuse the Supplier's request to sign the taking-over certificate, indicating in writing the motives of such decision and the measures that the Supplier shall undertake to enable the Buyer to sign the delivery and acceptance certificate. The certificate on transfer-acceptance of the Products is signed in 2 (two) copies having equal legal weight.

## **7. Responsibility of the Parties**

7.1. Liability of the parties shall be determined in accordance with the effective laws of the Republic of Lithuania, and this Contract. The Parties undertake to properly discharge their obligations assumed by the present Contract, and refrain from any actions that may be detrimental to the other Party, or impede the performance of the other Party's commitments.

7.2. The amount of delay interest and their payment terms are specified in the special terms of contract.

7.3. Payment of default interest shall not relieve the parties from the obligation to fulfil the commitments made in this Contract.

## **8. Force Majeure circumstances**

8.1. The Party shall not be held liable for any failure to perform its obligations, or part of the obligations under this Contract, if the Party proves that it occurred due to Force Majeure circumstances, which the Parties could neither control nor reasonably foresee, to avoid or to eliminate by any measures, e.g.: decisions of the Government and other legal acts that had an impact to the activities of the Parties, political disturbances, strikes, announced and not announced wars, other armed conflicts, fires, tides, other natural disasters. Force majeure circumstances shall include circumstances referred to in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, and "Regulations on exemption from liability in the event of force majeure circumstances" approved by the resolution No 840 of 15 July 1996 of the Government of the Republic of Lithuania. In determining the force majeure circumstances, the Parties shall be guided by the resolution No 222 of 13 March 1997 of the Government of the Republic of Lithuania "On the approval of a procedure for the issue of certificates verifying the force majeure circumstances". In the case of force majeure circumstances, the Parties shall be relieved from the liability for failure to discharge the contractual obligations in part or in full according to the procedure stipulated in the legislation of the Republic of Lithuania, and the term for the discharge of obligations shall be extended.

8.2. The Party requesting the relief from liability shall notify the other Parties in writing about the force majeure circumstances immediately, but no later than in 3 (three) working days from the occurrence of such circumstances, providing evidence that it has taken all reasonable precautions by submitting the proof that it has undertaken all reasonable precautions, and exerted every effort for reducing the loss or negative consequences. When the reason for non-performance of obligations is no longer valid, the notification shall be sent accordingly.

8.3. The basis for exempting the Party from liability arises at the onset of the *force majeure* circumstances or, if no notice was submitted on time, then from the moment of receipt of the notice. If the Party fails to send a notification or information in due time, it shall compensate damages to the other Party related to not sending the notification in due time, or not giving any notice at all.

## **9. Guarantees and Statements of the Parties**

9.1. Each Party hereby states and represents to the other Party that:

9.1.1. The Party has performed all legal steps necessary for proper conclusion of the Contract, its validity and enforcement of Contractual provisions, and has all the statutory permits, licenses, personnel, needed for the supply of the Goods;

9.1.2. By entering into this Contract, the party does not exceed its competence and acts without prejudice to the laws which bind it, and mandatory legislation, regulations, statutes, court decisions, statutes, regulations, ordinances, contracts and obligations;

9.1.3. This Contract is a legal commitment binding to the Party the performance thereof may be required under the terms of the Contract.

#### **10. Confidentiality obligations**

10.1. The Parties agree to keep confidential the terms of this Contract, all documentation and information which the Parties shall receive from each other during the performance of the Contract, and refrain from disclosing it without the prior written consent of the other Parties, except when required by the laws of the Republic of Lithuania. A public disclosure of information on the Buyer shall not constitute a breach of the confidentiality obligation if the Buyer violates the payment terms, and disclosure of information about the Supplier if the Supplier violates the terms of delivery of the Goods.

#### **11. Validity of Contract**

11.1. The validity term of contract is specified in the special terms of contract.

11.2. If any of the contractual provisions becomes null and void, or invalid in part or in full, that will not affect the validity of other contractual provisions.

11.3. Upon termination or expiration of the present Contract, the validity of contractual provisions related with liability and settlements between the Parties according to the Contract, also all other provisions of Contract that, as explicitly specified herein, remain or have to remain valid after the termination of Contract for its proper implementation, shall remain in effect.

#### **12. Amendments to the Contract**

12.1. During the validity of Contract, the terms of Contract can be amended only by a written arrangement between the Parties.

#### **13. Breach of the Contract**

13.1. If any Party to the Contract fails to discharge its obligations under the Contract in part or in full, it violates the Contract.

13.2. If one Party is in breach of the Contract, the aggrieved party shall be entitled to:

13.2.1. To request the other Party to discharge its contractual obligations;

13.2.2. To request compensation of damages;

13.2.3. Require the payment of delay interest specified in special terms of Contract;

13.2.4. To use the Contract Performance Guarantee;

13.2.5. terminate the Contract;

13.2.6. Apply the other statutory remedy provided for in the legislation of the Republic of Lithuania.

#### **14. Termination of Contract**

14.1. The Contract may be terminated by written agreement between the Parties, or by the will of either of the Parties.

14.2. The Buyer shall be entitled to terminate the Contract prematurely in the following cases:

14.2.1. when the Supplier is bankrupt or being wound up, suspends business activities or analogous situation arises according to the procedures of the law;

14.2.2. when the Supplier's organisational structure changes – its legal status, character or management structure, and if might have an impact to the proper performance of the Contract;

14.2.3. when the Supplier has been convicted of breach of professional ethics by an effective final judgement of the competent authority or a court decision.

14.2.4. when the Supplier, following the effective decision of the court, is found guilty of fraud, corruption, money laundering, participation in a criminal organization;

14.2.5. when the Supplier enters into subcontracting contracts without the Buyer's consent;

14.2.6. when the Supplier fails to comply with the Contract terms;

14.2.7. when the Supplier fails to fulfil its other contractual obligations, and this constitutes a substantial breach of the Contract;

14.2.8. on other forms of incapacity preventing to perform the Contract.

14.3. The Supplier shall be entitled to terminate the Contract prematurely in the following cases:

14.3.1. if the Buyer fails to discharge their contractual obligations in part or in full, and such failure or improper performance is an substantial violation of the terms of Contract – in respect of the part of the Contract breached by the Buyer;

14.3.2. when the Buyer is bankrupt or being wound up, suspends business activities or analogous situation arises according to the procedures of the law;

14.3.3. when the Buyer suspends the delivery of the Goods or part thereof for more than 90 (ninety) days due to the causes not specified in the Contract and with no fault of the Supplier.

14.4. A party who intends to unilaterally terminate the Contract notify the other Party in writing of its intentions before the 14 (fourteen) days, and establishes the term no less than 3 (three) days for correctional deficiencies specified in the notice. If within the time limit specified in the Contract the guilty Party does not remedy the violations, the Contract is considered as terminated after the expiry date of the term.

14.5. Upon termination of the Contract, the Buyer, in the presence of the Supplier or its agents, shall take stock of their delivered Goods, work performed and any delivered but unused materials, and prepare their inventory. Moreover, a report will be prepared on the debt of the Supplier to the Buyer, and the debt of the Buyer to the Supplier, on the date of termination of the Contract.

#### **15. Procedure for the resolution of disputes**

15.1. This Contract and all rights and duties arising from the Contract shall be governed by the laws and other legal acts of the Republic of Lithuania. The Contract is made according to, and is interpreted according to the law of the Republic of Lithuania.

15.2. Any disputes or disagreements arising between the Parties in relation to performance of this Contract shall be resolved by bilateral negotiation. Should the Parties fail to agree, then disputes, disagreements or demands arising of the present Contract or related hereto, its violation, termination of validity, that were not settled by the negotiations between the parties, shall be settled at a competent court of the Republic of Lithuania.

#### **16. Final provisions**

16.1. Neither Party shall have the right to dispose of all or part of the rights and obligations under this Contract to any third Party.

16.2. Invalidity of any provision of this Contract or its contradiction to the laws of the Republic of Lithuania or other regulatory legal acts shall not relieve the Parties of their commitments assumed in the present Contract. In this case, such a provision shall be replaced by a valid provision meeting the requirements of legislation as close as possible to the purpose of this Contract, and its other provisions.

16.3. Relationship between the Parties not regulated in the present Contract shall be governed by the laws of the Republic of Lithuania.

16.4. The Contractual Parties have read the Contract, they understand it, and the authorised representatives of the Parties verify the authenticity of the Contract by signing each page, or the Contract is bound and signed on the backside of the last page.

## II. SPECIAL TERMS

### 1. Subject matter of the Contract

1.1. The subject matter of contract is the sale and purchase, delivery and installation of *Tea light candles production line*. (Technical Specification is presented in Annex 1 to the special terms of Contract)

The Goods being procured:

Goods		
Names of the Goods	Quantity	Warranty period
Tea light candles production line	1 pcs.	12 months

The Goods have to be ready until 15<sup>th</sup> June, 2018.

To make sure that the goods are manufactured and prepared, buyer visit the supplier's company and makes an inspection report.

Address for the delivery of the Goods	Deadline for completion of contract obligations (delivery of Goods, their installation/implementation/launching personnel training)
Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Kretinga district, Lithuania	Till 15 July 2018

1.3. The Supplier undertakes to transfer to the property rights of the Goods indicated in paragraph 1.1 of the special terms of contract and the Buyer undertakes to receive proper and Goods of good quality as well as to pay to Supplier the Price of the Contract according to the terms and conditions set in the Contract.

### 2. Validity of Contract, beginning and duration of Contract, and terms for the discharge of contractual obligations

- 2.1. The Contract date shall be the signature date of the Contract.
- 2.2. This contract is valid until full discharge of contractual obligations.

### 3. Contract Price and Payment Terms

3.1. Price of the contract:

<b>Price of the contract, VAT excluded</b>		(specify the amount in figures, and the payment currency)
		(specify the amount and the payment currency in words)
<b>VAT</b>		(specify the amount in figures, and the payment currency)
		(specify the amount and the payment currency in words)
<b>Total Contract price (Price of contract, + VAT)</b>		(specify the amount in figures, and the payment currency)
		(specify the amount and the payment currency in words)

3.2. Payments shall be made in euro, as follows:

3.2.1. The Buyer pays for the Goods the advance payment of 40 per cent, per 10 workdays.

3.2.2. Further payments after deducting the advance payment shall be made:

\* 60 per cent after the Goods are made (After the buyer visit and makes an inspection report).

The Buyer shall pay to the Supplier for the Goods by bank transfer to the Supplier's bank account:

Account No.....;

Bank .....

Bank code ..

The Payment is considered to be made when money is credited in the Supplier's bank account specified in the present paragraph.

3.3. The contract price of Goods may not be changed during the entire Contract period.

#### 4. Contract Performance Guarantee

4.1. When the supplier is late to deliver the goods more than one month after the deadline, the buyer calculates the fine of 0.02 percent for each day of delay.

#### 5. Communication

5.1. Parties to the Contract's shall communicate in Lithuanian or in English. All notices, consents and other communication, which the Parties may submit under this Contract, will be considered valid and properly served, if they are personally delivered to other Parties, and confirmation of receipt is received, or sent by registered mail, fax, e-mail (with confirmation of receipt), at the following addresses or fax numbers, and at other addresses or fax numbers, as designated by the Party providing the report:

	Buyer	Supplier
Full name	UAB Geralda authorised person Kristina Ažaneckienė	
Address	Kretingos g. 43, LT-97353 Kartena, Kretinga district.	
Telephone	+370 445 47120	
Fax	+370 445 47120	
E-mail	info@geralda.lt	

5.2. Should there be any changes in the address and/or other particulars of the Party, such Party shall notify the other Party immediately. If the Party fails to adhere to these requirements, it shall not be entitled into submitting a claim or defence, if the actions of the other Party on the basis of the last particulars known to it are in contradiction to the terms and conditions of the Contract or if it failed to receive any notice sent according to these particulars.

#### 6. Miscellaneous

6.1. This Contract is made in Lithuanian, in 2 (two) copies having equal legal weight, one copy for each Party. Additionally, the Contract may be made in English. In case of inconsistencies between the text in Lithuanian and in a foreign-language, the text in Lithuanian shall prevail.

6.2. The Parties hereby verify they have read the Contract, are aware of its contents and consequences, accepted it as meeting their goals, and signed on the day specified here above.

6.3. Appendices to the Special Terms of the Contract:

6.3.1. Annex 1 "Technical specification of Goods";

**In the name of the Buyer:**

**On behalf of the Supplier:**

<p>UAB Geralda Kretingos g. 43, LT-97353, Kartena Kretinga district, Lithuania Company number 141141411, VAT payer code LT411414113 Swedbank AB, bank code 73000. Acc. No LT93 7300 0100 0231 9592 Tel./fax +370 445 47120</p> <hr/> <p>(signature) L.S.</p>	<p>(indicate the name, address of the Supplier, company number, bank name, bank code, account number, VAT number, tel., fax)</p> <hr/> <p>(signature) L.S.</p>
--	--

## Tea light candles production line

No.	Technical specification of the goods	Values of indicators		
		Units	Measurement units (psc/h; kg/h; pcs., mm.)	
1.	<p><b>Production line must reach at least (<math>\geq</math>) 50 000 units of mini* tea lights output per one hour 100% maintaining all quality standards and packing candles to the only film wrapped blocks in all below described formats:</b></p> <p>5x5x2*** one color altogether 50 units in one package, 5x5x3*** one color altogether 75 units in one package, 5x5x4*** one color altogether 100 units in one package.</p> <p>3x6x2*** <i>three colors</i> in one layer in equal proportions loading by 6 same color units in one row, altogether 18 units in one layer and 36 units in all package.</p> <p>3x5x2*** three colors in one layer in equal proportions loading by 5 same color units in one row, altogether 15 units in one layer and 30 units in all package</p>	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	..... pcs/h output
2.	<p><b>Production line must reach at least (<math>\geq</math>) 15 000 units of maxi** tea lights output per one hour 100% maintaining all quality standards and packing candles to the only film wrapped blocks in these in all below described formats:</b></p> <p>2x4x3*** one color altogether 24 units in one package,</p> <p>2x3x2*** <i>three colors</i> in one layer in equal proportions loading by 3 same color units in one row, altogether 6 units in one layer and 12 units in all package</p>	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	..... pcs/h output
3.	<b>Plastic and aluminum cup storage and supply silo</b> , have possibility to store at least 180 000 and not more then 200 000 units of empty mini tea light cups, 1 unit			..... pcs cups
4.	<b>Sorter</b> , must reach 60 000 unt. per hour supply outlet in to the production line of empty mini tea light cups, 1 unit			..... pcs/h
5.	<b>Wick inserting machine for candles with maximum 45 mm diameter</b> , $\geq$ 4 units			X
6.	<b>Wick inserting machine for candles with larger than 45mm diameter</b> , $\geq$ 2 units			X
7.	<b>Cooling and transportation belt</b> , length not less than 25 meters and not longer than 26 meters, width not less than 3 meters and not wider than 4 meters	X		..... m length ..... m width
8.	<b>Filling stations with possibility fill up 3 colors within one cycle (concrete requirement)</b> , $\geq$ 2 units			X
9.	<b>Conveyor system</b> , connects all production processes	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	X
10.	<b>Carton erector</b> , able to produce this range of formats:			X

	<p>Minimum area of the box base 100 mm x 80 mm. Maximum cut size 500 mm x 500 mm,</p> <p>Must to reach <math>\geq 40</math> cycle per one minute producing simple box or tray and not less than 10 cycle per minute producing maximum size box or tray,</p> <p><math>\geq 1</math> unit</p>		
11.	<b>Robotized packaging system designed for packing tea light candles in blocks as indicated formats in the paragraphs 2 and 4</b> , 1 unit		X
12.	<b>Video quality control systems</b> , able to perform quality function producing not less than 60 000 units of candles per hour. Resolution not less than 1024x788 Pixel  $\geq 3$ units		<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>
13.	<b>Volumetric control system</b> , is performed using a laser	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	X
14.	<b>Control system</b> , $\geq 1$ unit		X
15.	<b>Router for remote maintenance via LAN/WLAN or GSM</b> , $\geq 1$ unit		X
16.	The equipment must comply with the EU or analogous statutory safety requirements and must be CE marked or equivalent	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	X
17.	The machine must be upgraded. The release on the market date of the upgraded version is not earlier than 2014	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	
18.	Equipment must be new, unused	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	X
19.	<b>Period of Warranty</b> , $\geq 12$ months		X